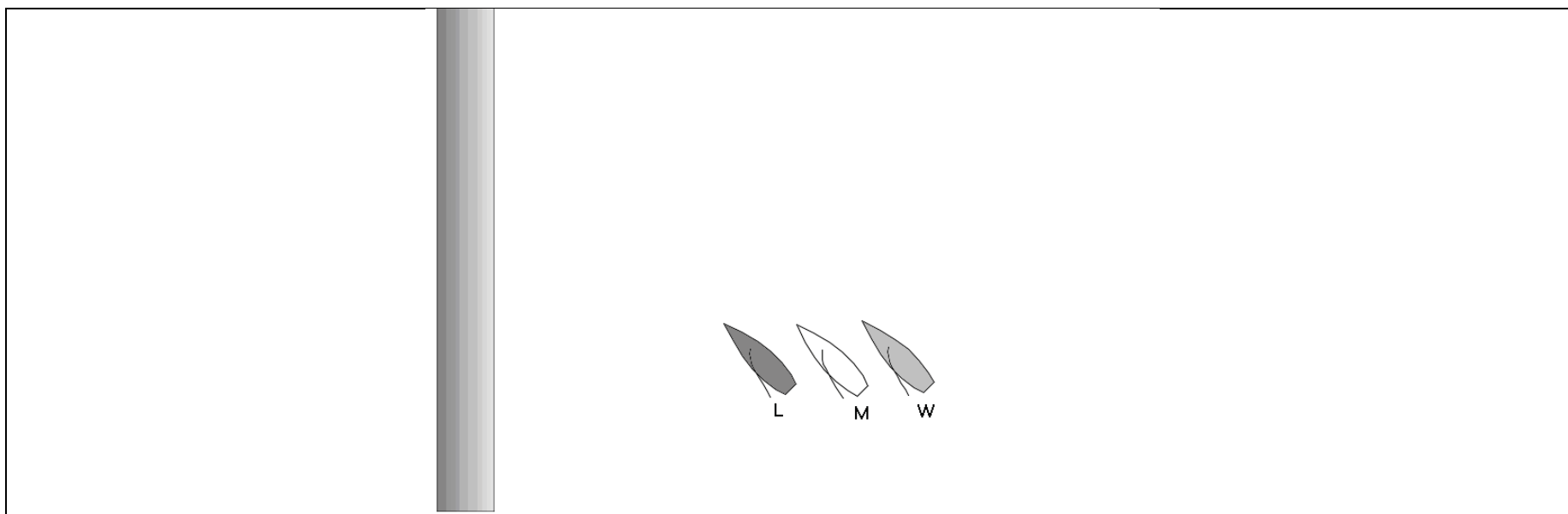


CASE 113	CASO 113
Rule 20, Room to Tack at an Obstruction	Regla 20, Espacio para Virar por Avante en un Obstáculo
<i>An explanation of the application of rule 20 when three boats sailing close-hauled on the same tack are approaching an obstruction and the leeward-most boat hails for room to tack, but cannot tack unless both boats to windward of her tack.</i>	<i>Una explicación de la aplicación de la regla 20 cuando tres barcos que navegan en ceñida en la misma bordada se acercan a un obstáculo y el barco más a sotavento da una voz pidiendo espacio para virar por avante, pero no puede virar a menos que los dos barcos situados a barlovento suyo viren por avante.</i>
Facts L, M and W are sailing close-hauled on starboard tack. They are approaching an obstruction they cannot safely avoid without making a substantial course change. The obstruction is not a mark. When the boats are in the positions shown in the diagram, L hails 'Room to tack' loudly enough to be heard by both M and W. When L hails, it is clear that M and W must both tack in order to give room to L, and M does not have room to tack and avoid W.	Hechos L, M y W navegan en ceñida amurados a estribor. Se aproximan a un obstáculo que no pueden evitar con seguridad sin hacer un cambio de rumbo sustancial. El obstáculo no tiene la consideración de baliza. Cuando los barcos se encuentran en la posición que muestra el dibujo, L da una voz de “Espacio para virar” lo suficientemente alta para ser oída tanto por M como por W. En el momento en que L da la voz es evidente que tanto M como W deben virar por avante a fin de dar espacio a L, y que M no tiene espacio para virar por avante y evitar a W.



<p>Question 1</p> <p>Does rule 20.2(c) require W to respond to L's hail?</p>	<p>Pregunta 1</p> <p>La regla 20.2(c) ¿obliga a W a responder a la voz de L?</p>
<p>Answer 1</p> <p>Yes. When a boat that is not adjacent to the hailing boat has heard the hail, and will have to respond before the hailing boat is able to tack, she is a 'hailed boat' in the context of rule 20.2 and she shall respond accordingly.</p>	<p>Respuesta 1</p> <p>Sí. Cuando un barco que no está adyacente al barco que avisa ha escuchado la voz, y esté obligado a responder antes de que el barco que da la voz pueda virar por avante, tiene la consideración de “barco llamado” en el contexto de la regla 20.2 y deberá responder en consecuencia.</p>
<p>Question 2</p> <p>Is M required to hail W for room to tack immediately after L's hail?</p>	<p>Pregunta 2</p> <p>¿Está M obligado a dar una voz a W pidiendo espacio para virar por avante inmediatamente después de la voz de L?</p>
<p>Answer 2</p> <p>Yes, if W is not already responding to L's hail. Because replying 'You tack' is not an option for M in this case, M is required by rule 20.2(c) to respond</p>	<p>Respuesta 2</p> <p>Sí, salvo si W está ya respondiendo a la voz de L. Ya que responder “Vira” no es, en este caso, una opción para M, la regla 20.2(c) obliga a M a</p>

<p>to L's hail by tacking as soon as possible. Therefore, if M cannot tack because of the presence of W, she must immediately hail W for room to tack, and rule 20.3 permits her to do so even if, in the absence of L, M would not yet need to hail for room to tack. If she fails to hail for room, and as a result is unable to tack as soon as possible, she breaks rule 20.2(c).</p>	<p>responder a la voz de L virando por avante tan pronto como sea posible. Por tanto, si M no puede virar por avante debido a la presencia de W debe dar inmediatamente una voz a W pidiendo espacio para virar por avante; la regla 20.3 le permite hacerlo incluso si, en ausencia de L, M aún no necesitaría dar una voz pidiendo espacio para virar por avante. Si no da la voz, y como resultado no puede virar por avante tan pronto como sea posible, infringe la regla 20.2(c).</p>
<p>World Sailing 2009</p>	<p>World Sailing 2009</p>